

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy

Cemal Paşa

Berlin, 1918

Tafel 38. Aleppo. Zitadelle. Zwei Innenansichten des Saales

لوحه ۳۸ - حلب . قلعہ قپوسی اوستندہ کی سالونک ایکی منظرہ داخلیہ سی .

یوقاری طرفہ کی رسم طونجیدن بر قفسله مسدود کوزل بر پنجره ارائه ایدرکه بورادن شهرک واسع وکوزل بر منظره سی واردر . موجود اولان کتابہ لردہ مؤسی سلطان قایتبایک نامی اوقونمقده در . سیاه و مجلا بازالت ایله ساری کبرچ طاشندن مرکب طبقات متوالیهی حاوی اولان طرز معماریهی مملوکلرک صناعت معماریه سنک بر نمودجیدر . بو سالونی تزین ایدن بویالی نقوشک بقایای دیوارلر اوزرنده آلان کورولمکده در .

آشاییده کی رسم ایسه صکره دن یاییلان قہلرک مسندلرینی ارائه ایتمکده درکه سالون بوندن ایکی یوز سنه اولسنه کلنجهیه قدر بو قہلرله مستور ایدی . بونک بانیهی بورانی دوز بر اخشاب طاوان ایله اورتمک ایستمش ایسه ده قوتلی کیریشلر بوله مامش ایدی . بو جهتله قہلرک مستند اولدقلری سورلر داخله بیلبایه لری وقہلرکده کوشه لرنده کی آصقیلری یابدیران قایتبای در . مؤخرأ تکرار رخنه دار اولان بو قہلری قانصوه الغوری تعمیر ایتدیرمش و بونلرک کتابه لری محافظه اولنه بیلمشدر .

Tafel 38. **Aleppo.** Zitadelle. Zwei Innenansichten des Saales. Aufnahme von Professor Dr. Ernst Herzfeld.

Das obere Bild zeigt das schöne durch ein schweres Bronzegitter verschlossene Fenster, durch welches man eine weite Fernsicht über die Stadt genießt. Das Inschriftenband und eine Kartusche nennen den Namen des Erbauers, des Sultans Kāit Bāi. Die Architektur mit dem Wechsel von Schichten aus schwarzem geglätteten Basalt und gelbem Kalkstein ist typisch für die mamlukische Baukunst. An den Wänden erkennt man noch Reste der ornamentalen Malereien, welche den Raum schmückten.

Das untere Bild zeigt die Stützen der neuen Kuppeln, welche bis vor 200 Jahren noch den Saal überdeckten. Der Erbauer des Saales hatte ihn mit einer flachen Holzdecke eindecken wollen, aber keine genügend starken Balken finden können. Kāit Bāi setzte daher die Pfeiler und Gewölbezwickel in die Umfassungsmauern, welche die Kuppeln trugen. Kānshūh al-Ghūrī mußte die schon wieder beschädigten Kuppeln ausbessern. Ihre Inschriften sind erhalten.

